



**FOURTH APPROPRIATION ACT,  
2009-10**

(Assented to November 9, 2010)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums set out in Column 2 in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2010;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 In addition to the net sum of \$1,089,062,000, provided for in the *First Appropriation Act 2009-10*, *Second Appropriation Act 2009-10* and *Third Appropriation Act 2009-10*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$3,700,000 for defraying the several charges and expenses of the Department of Health and Social Services payable in the period of 12 months ending on March 31, 2010, as set forth in Column 2 of Schedule A of this Act (which Schedule also includes in Column 1 all sums previously appropriated for that Department for any part of the same period); and the sum in Column 2 shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

**LOI D'AFFECTION N° 4  
POUR L'EXERCICE 2009-2010**

(sanctionnée le 9 novembre 2010)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits inscrits à la colonne 2 de l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2010,

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 En plus de la somme nette de 1 089 062 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2009-2010*, la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2009-2010* et la *Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2009-2010*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 3 700 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses du ministère de la Santé et des Services sociaux afférentes à la période de douze mois se terminant le 31 mars 2010 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A (laquelle comprend aussi dans la colonne 1, tous les crédits préalablement affectés pour ce ministère et pour une partie de la même période). Les crédits de la colonne 2 ne peuvent être versés ou affectés qu'en conformité avec les annexes A et B de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de la présente loi, qu'avec le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>		
		Column 1	Column 2	Column 3
		<u>Voted to Date</u>	Sum Required This <u>Appropriation</u>	Total Voted (Current Spending <u>Authority</u> )
<u>Operation and Maintenance Votes</u>				
15	Health and Social Services	248,451	3,700	252,151

ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>		
		Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>				
15	Santé et Affaires sociales	248 451	3 700	252 151

**SCHEDULE B  
GRANTS**

The sums in this Schedule are included in the sums appropriated in Schedule A of this Act or previously appropriated in the *First Appropriation Act 2009-10*, *Second Appropriation Act 2009-10* and *Third Appropriation Act 2009-10*. They are extracted from those appropriations and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not additional appropriations.

The amounts in Column 1 represent the amounts that were allocated to the grants out of the sums previously appropriated in the *First Appropriation Act 2009-10*, *Second Appropriation Act 2009-10* and *Third Appropriation Act 2009-10*.

The amounts in Column 2 represent the additional amounts to be allocated to the grants out of the sums appropriated in Schedule A of this Act or previously appropriated in the *First Appropriation Act 2009-10*, *Second Appropriation Act 2009-10* and *Third Appropriation Act 2009-10*.

The amounts in Column 3 represent the total amounts to be allocated to the grants out of the sums appropriated in Schedule A of this Act or previously appropriated in the *First Appropriation Act 2009-10*, *Second Appropriation Act 2009-10* and *Third Appropriation Act 2009-10*.

		<u>\$ (Dollars in 000s)</u>		
		Column 1	Column 2	Column 3
		Allocated to Date	Additonal Amounts to be Allocated	Total Allocation (Current Spending Authority)
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>				
03	Education - Student Accommodation (Boarding Subsidy)	115	15	130
15	Health and Social Services - Adoption Subsidies	121	43	164
	- Child Care Subsidies	2,020	215	2,235
	- Medical Travel Subsidies	993	269	1,262

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les crédits indiqués dans la présente annexe font partie des crédits affectés à l'annexe A de la présente loi ou des crédits qui ont préalablement été affectés dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2009-2010*, la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2009-2010* et la *Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2009-2010*. Ils sont extraits de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'ils sont affectés à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ils ne constituent pas des affectations supplémentaires de crédits.

Les montants de la colonne 1 représentent les crédits qui ont été affectés aux subventions à même les crédits préalablement affectés dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2009-2010*, la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2009-2010* et la *Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2009-2010*.

Les montants de la colonne 2 représentent les crédits supplémentaires qui doivent être affectés aux subventions à même les crédits affectés à l'annexe A de la présente loi ou ceux qui ont préalablement été affectés dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2009-2010*, la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2009-2010* et la *Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2009-2010*.

Les montants de la colonne 3 représentent le total des crédits qui doivent être affectés aux subventions à même les crédits affectés à l'annexe A de la présente loi ou ceux qui ont été préalablement affectés dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2009-2010*, la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2009-2010* et la *Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2009-2010*.

<u>\$(en milliers de dollars)</u>			
	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Crédits affectés à ce jour	Crédits supplémentaires à affecter	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>			
03	Éducation		
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	115	15
15	Santé et Affaires sociales		
	- Subventions pour l'adoption	121	43
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 020	215
	- Subventions pour voyages médicaux	993	269
			1 262

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON